

УДК 372.881.111.1

**А. В. Бычкова,**факультет иностранных языков,  
Омский государственный педагогический университет  
Научный руководитель: канд. пед. наук, доц. Т. В. Милюшенко

## Использование поликодовых текстов в процессе формирования социокультурной компетенции

**Аннотация.** В статье рассматриваются вопросы формирования социокультурной компетенции с помощью поликодовых текстов. В настоящее время в современной лингвистике и лингводидактике увеличился интерес к невербальной коммуникации, нестандартным способам подачи информации. Поликодовые тексты, являясь важным источником формирования социокультурной компетенции, предоставляют возможность для углубления обучающихся в ситуацию знакомства с традициями и культурой стран изучаемого языка.

**Ключевые слова:** поликодовый текст, социокультурная компетенция, этапы, коммуникация, культура, вербальные средства, невербальные средства.

**В**заимодействие страноведения и изучения языка представляет собой основу образовательных и воспитательных процессов в жизни каждого обучающегося, который служит средством восприятия и обработки новой информации, передающий накопленный человечеством опыт.

Нами были проанализированы определения социокультурной компетенции П. В. Сысова, Т. И. Елизаровой и А. В. Хуторского и выведено определение *социокультурной компетенции* как совокупности связанных между собой знаний о стране изучаемого языка, национально-культурных особенностей социального и речевого этикета, отвечающего опыту, интересам, психологическим особенностям обучающихся и способность использовать те элементы, которые способствуют созданию и восприятию речи с точки зрения носителя.

Одним из наиболее продуктивных способов развития социокультурной компетенции является использование поликодовых текстов в процессе обучения, что позволяет реализовать принцип наглядности. По словам А. Г. Сонины, поликодовые тексты — «тексты, построенные на соединении в едином графическом пространстве семиотически гетерогенных составляющих — вербального текста в устной или письменной форме, изображения, а также знаков иной природы» [3, с. 117]. Тексты, в кодировании которых используется комбинация «живого» языка, невербальных систем, также называют семиотически осложненными и креолизованными.

Е. Е. Анисимова выделяет компоненты [4, с. 182], которые чаще всего встречаются в поликодовых текстах (табл.).

### Компоненты поликодовых текстов

Компоненты поликодовых текстов	Примеры
изображение + надпись/подпись	плакат, граффити, карикатура
серия изображение + надписи/подписи	комикс, лубок, альбом
текст + изображение без текста	листочки, художественные тексты
основной вербальный текст + изображение с сопровождающей надписью	газетно-публицистические тексты, научные и научно-популярные тексты

Е. В. Мыслицкой и О. В. Середой предложена классификация поликодовых текстов по их жанровой разновидности.

1. Мемы — это изображения, фотографии, фразы, звукоряды, видео, которые наиболее популярны в интернет-пространстве. Структурной особенностью является наличие трех компонентов: фон, визуальный знак, который определяет тему или определяет дискурс; вербальный компонент, представляющий собой совет.

2. Демотиватор — креолизованный текст, который состоит из черного или синего фона с изображением и комментарием.

3. Комикс-стрип представляет собой выставленную в ряд ленту, состоящую из двух-четырех

кадров. Обычно кадры располагаются в горизонтальном положении, но также бывают и в вертикальном расположении.

4. Карикатура — преувеличенное или искаженное изображение человека, вещи или события, тем самым создается комический эффект, соединяется реальное и нереальное.

5. Инфограммы — поликодовые тексты, отличающиеся особенной функцией: это единственная разновидность распространенных поликодовых текстов, которые играют именно дидактическую функцию.

В нашей работе особое внимание уделяется комиксам как типу поликодовых текстов. За основу нами было взято определение Скотта Макклауда, дополненное определением Тьерри Гронстина. Комикс — это система взаимозависимых последовательных панелей с изображениями или комбинациями иконического и вербального кодов для передачи информации и получения эстетического отклика от читателя. Можно выделить следующие категории комиксов [2, с. 2]:

1. Тексториентированные комбинации: текст несет основную нагрузку, а изображение несет лишь иллюстративную функцию.

2. Сочетания, в которых делается акцент на изображение: изображение здесь играет основную роль, а текст выступает как звуковое изображение.

3. Комбинация с двойным акцентом: текст и изображение равнозначны и передают одну и ту же информацию.

4. Взаимозаменяемые сочетания: текст развивает либо уточняет изображение и наоборот.

5. Взаимозависимые комбинации: изображение и текст передают одну информацию, которую невозможно передать по отдельности.

Поликодовые тексты в обучении иностранным языкам выполняют следующие функции [3, с. 2]:

1) аттракционную — привлечение внимания читателя, принятие участия в организации визуального восприятия текста;

2) информативную — предоставление определенной информации, способствующей развитию содержания текста;

3) волонтеративную — руководство познавательной деятельностью адресата;

4) метакоммуникативную — отнесение тематической и функциональной направленности к изобразительным средствам;

5) экспрессивную — влияние на эмоции публики.

Можем сделать вывод, что поликодовые тексты служат эффективным инструментом в обучении иностранным языкам. Они способствуют повышению мотивации у обучающихся, разнообразию учебного процесса.

1. Гальперин И. Р. Текст как объект лингвистического исследования. — М. : КомКнига, 2007. — 144 с.

2. Мельников В. А., Кацитадзе И. М. К вопросу об использовании креолизованного текста на занятиях иностранного языка (на примере комиксов) // Балтийский гуманитарный журнал. — 2019. — № 4 (29). — С. 286–288.

3. Сонин А. Г. Экспериментальное исследование поликодовых текстов: основные направления // Вопросы языкознания. — 2005. — № 6. — С. 115–123.

4. Сорокин Ю. А., Тарасов Е. Ф. Креолизованные тексты и их коммуникативная функция // Оптимизация речевого воздействия. — М. : Наука, 1990. — С. 180–186.

5. Щурина Ю. В. Интернет-жанры // Жанровое своеобразие. — 2016. — № 1 (13). — С. 156–168.